

РАССМОТРЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ

13.1 Чили был представлен документ, в котором рассматриваются различные аспекты выполнения цели Конвенции (ССАМЛР-ХVIII/BG/50 Rev. 1). Перед этим Чили сделала следующее заявление:

«Позиция правительства Чили в отношении суверенных прав Республики Аргентины на Фолклендские (Мальвинские) острова и так называемые «зависимые территории», Сан-Педро или Южную Георгию, а также ненамеренно не включенные в сноску Южные Сандвичевы острова, была подтверждена в очередной Президентской декларации и в инициативе, которую Чили традиционно берет на себя в ООН. Хотя такие вопросы не должны рассматриваться на данном совещании, это не совсем так в случае упомянутой в сноске корреспонденции, отражающей:

- сомнения в отношении права Соединенного Королевства ссылаться на Заявление Председателя;
- неуместность ссылки на это заявление, учитывая спорный характер обсуждаемых территорий, в отношении которых Республика Аргентина имеет по крайней мере такое же право ссылаться на это заявление, но воздерживается от осуществления этого права;
- ущерб позиции истца, наносимый созданным Соединенным Королевством прецедентом, который вводит, по крайней мере внешне, разницу между районами, расположенными к северу и к югу от параллели 60° ю.ш.; и
- отказ от односторонних действий, которые, выходя за рамки и противореча духу Заявления Председателя, подрывают, а не способствуют осуществлению цели Конвенции.

Этот документ относится только к последнему из четырех моментов, упомянутых в нашей переписке с Соединенным Королевством, и я считаю, что еще многого предстоит добиться в плане избежания односторонних действий, или – в случае необходимости их применения – эти действия должны носить характер, соответствующий и способствующий усилению многосторонней системы».

13.2 Ссылаясь на это заявление, Аргентина ответила:

«Недавно делегация Аргентины получила документ ССАМЛР-ХVIII/BG/50 Rev.1. Она напоминает, что во время совещания Комиссии 1998 г. некоторые делегации требовали, чтобы заявление Чили по этому вопросу было распространено в течение межсессионного периода с тем, чтобы оно могло быть рассмотрено на текущем совещании. Нехватка времени не позволила углубленно изучить этот документ, хотя после первого ознакомления с его содержанием кажется, что он представляет собой анализ – во многом ценный – комплексного вопроса. Однако этот документ содержит определенные заявления, с которыми делегация Аргентины не согласна.

В отношении вопроса, касающегося применения и интерпретации Конвенции и Заявления Председателя от 19 мая 1980 г., делегация Аргентины вновь подчеркивает основную позицию своего правительства, которую можно найти в нотах Исполнительному секретарю от 18 июля и 3 октября 1996 г., а также в других связанных с этим дополнительных нотах и документах, пп. 13.1-13.13 и 13.39 Отчета о Пятнадцатом совещании Комиссии, пп. 9.59, 9.60 и 9.66 Отчета о Шестнадцатом совещании Комиссии, и пп. 4.13 и 4.18 прошлогоднего отчета SCOI.

Учитывая упомянутый выше недостаток времени, делегация Аргентины не хочет подробно останавливаться на вопросах, которые, как упоминалось выше, очень сложны, хотя она хотела бы, в качестве примера, кратко напомнить, что в вопросах, вытекающих из интерпретации юридических текстов, существуют правовые нормы, применимые в международном праве, а именно, общие принципы права, включающие, среди прочих, принцип полезного эффекта (*effet utile*) (упоминаемый в п. 13.4 Отчета о Пятнадцатом совещании Комиссии), который без сомнения является нормой с обязательным содержанием, которая должна учитываться при проведении соответствующего правового анализа.

После этого совещания Аргентина рассмотрит этот документ, когда будет достаточно времени, и сделает любые необходимые комментарии через Секретариат».

13.3 Франция сделала оговорку в отношении представленного делегацией Чили текста. Кроме этого, делегация Франции считает, что приоритетным для АНТКОМа является принятие действий против незаконного промысла.

13.4 Соединенное Королевство также сослалось на документ Чили:

«Ранее на этой неделе уважаемый представитель Чили представил свой документ (CCAMLR-XVII/BG/50 Rev. 1) в рамках пункта 13 повестки дня (Рассмотрение выполнения цели Конвенции). В нем подтверждается, что Заявление Председателя от 1980 г. относится к Южной Георгии и Южным Сандвичевым о-вам, даже если рассуждения и не совсем соответствуют нашим. Документ был пересмотрен на следующий день после того, как он был впервые распространен, путем добавления сноски, объясняющей, что хотя Чили признает, что Соединенное Королевство осуществляет «контроль» над этой территорией, она не признает наш суверенитет. Пока все нормально. Однако представляя этот документ, чилийский делегат сделал длинное «толковательное заявление», поясняющее эту сноску. Очевидно, что это пояснение направлено на то, чтобы поставить под сомнение применимость Заявления Председателя к Южной Георгии и Южным Сандвичевым о-вам.

Эта изменчивая ситуация не только свидетельствует о некоторых колебаниях в позиции Чили, но и другие вопросы, на которые он ссылается, также заставляют меня сделать это заявление.

Я остановлюсь на четырех моментах. Во-первых, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва *не* являются зависимой территорией Фолклендских о-вов. В прошлом для удобства они управлялись как такая территория. Однако начиная с 1985 г. они являются отдельной территорией со своей собственной Конституцией. Кроме этого, суверенитет над этой территорией имеет правовую основу, довольно отличную от таковой для Фолклендских о-вов. (И я надеюсь, г-н Председатель, что вопрос о Фолклендских о-вах не будет вновь поднят в этой Комиссии. Это вряд ли будет способствовать нашей работе.)

Во-вторых, как я упоминал на совещании Комиссии в 1996 г. (п. 13.18 отчета), в 1955 г. Соединенное Королевство начало процесс против Аргентины в Международном суде, чтобы получить решение суда в отношении суверенитета над данной территорией, однако, поскольку Аргентина не согласилась признать юрисдикцию этого суда, дело должно было быть прекращено. Довод, что до тех пор, пока спор о суверенитете не будет разрешен, мы не должны ссылаться на Заявление Председателя и осуществлять юрисдикцию прибрежного государства, является, таким образом, доводом, с которым мы не можем согласиться.

В третьих, 200-мильная морская зона, установленная вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, в районе действия Договора об Антарктике простирается южнее 60° ю.ш., однако законодательство о промысле в этой морской зоне не применяется к югу от 60° ю.ш. Это

было сделано нами для того, чтобы избежать любых осложнений с Договором об Антарктике.

В-четвертых, чилийское заявление повторяет многократно выраженное Аргентиной мнение, что осуществление нами юрисдикции прибрежного государства является «односторонним» и противоречит «духу» Конвенции. Как я объяснил до этого (отчет совещания 1996 г., п. 13.23), серьезная угроза запасам клыкача со стороны ННН-промысла явилась причиной того, что мы решили осуществлять нашу юрисдикцию в этой части зоны действия Конвенции, являющейся крайне важной для морских ресурсов. Наши действия привели к одному из немногих реальных успехов для целей Конвенции, достигнутых в последние годы. Требование вести промысел в соответствии с мерами по сохранению записано в законодательстве данной территории. Таким образом достигается согласованность с данными мерами. Кроме этого, мы намеренно воздерживались от внесения оговорок в какую-либо меру – как мы имели бы право делать в соответствии с Заявлением Председателя. Это контрастирует с расширяющейся практикой некоторых других стран-членов. Программы наблюдения являются обычными вокруг Южной Георгии. В этом районе осуществляется Инспекционная система и принимаются жесткие меры по контролю. Наше управление промыслами, которое включает, в качестве приоритетной задачи, научные исследования, едва находит отражение в других местах зоны действия Конвенции. Конечным результатом является устойчивый промысел. Все это вряд ли является вопросами, несоответствующими целям нашей Конвенции.

В заключение, наши аргентинские и чилийские коллеги могут счесть необходимым сделать дальнейшие заявления. Это их право. Я только скажу – как наш французский коллега сказал до этого – время у нас ограничено и будет лучше, если мы посвятим это время решению неотложной и растущей проблемы браконьерства (в т.ч. слишком большим числом судов, зарегистрированных в странах-членах этой Комиссии), а не непроизводительному обмену мнениями по вопросу, с которым мы все слишком хорошо знакомы.

Я также прошу, чтобы это заявление было дословно воспроизведено в нашем отчете».

13.5 Аргентина ответила:

«Делегация Аргентины выслушала заявление, сделанное Соединенным Королевством в этот последний день совещания АНТКОМа. Очевидно, что делегация Аргентины не разделяет выраженные в нем точки зрения и, естественно, отвергает их. В то же время Аргентина подчеркивает

свою основную позицию, объясняемую в нотах от 18 июля и 3 октября 1996 г., а также в дополнительных и связанных с ними нотах, отчетах Пятнадцатого и Шестнадцатого совещаний Комиссии (ССАМЛР-XV, пп. 13.1-13.13 и 13.39, ССАМЛР-XVI, пп. 9.59, 9.60 и 9.66) и пп. 4.13 и 4.18 отчета SCOI за 1998 г. Делегация Аргентины оставляет за собой право подробно ответить на заявление Соединенного Королевства через некоторое время после окончания этого совещания Комиссии.

Пока, очень кратко и в качестве предварительного комментария, делегация Аргентины вновь информирует, что суть британских доводов, предпосылки, на которых они построены, и сделанные из них выводы, вытекают из повторяющихся гипотез, которые не только не убедительны, но также лишены действительной законной основы. Например, достаточно утвердить, что британские доводы не соответствуют элементарным критериям и правилам толкования международного права. Как будто пытаются, г-н Председатель, повторяя сказанное несколько раз, превратить это в правду.

Учитывая это, доводы Соединенного Королевства не могут сделать недействительной отличающуюся и хорошо обоснованную позицию Аргентины. Остановимся теперь на сделанном в 50-е годы британском предложении, на которое ссылается делегация Великобритании, вынести этот спор о суверенитете на рассмотрение Международного суда. В этом отношении делегация Аргентины хочет указать на то, что британская делегация забыла упомянуть, что это предложение включало антарктические районы, находящиеся под юрисдикцией Аргентины, но не Мальвинские/Фолклендские о-ва. Как Аргентина уже заявляла во время этого совещания Комиссии, предметом спора между Аргентиной и Соединенным Королевством является суверенитет над Мальвинскими/Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами, т.е. над тремя антарктическими архипелагами и примыкающими к ним водами».

13.6 Чили проинформировала Комиссию:

«Чили выразила признательность за заявления нескольких делегаций и полностью учла их для того, чтобы направлять любые дальнейшие обсуждения этого вопроса. Чили также упомянула заявление Соединенного Королевства об административной структуре соответствующих территорий, ссылку на юридическую процедуру в отношении антарктических споров, которая была заменена Договором об Антарктике, а также на очевидное отсутствие понимания в отношении предложенного ею совместного, многостороннего подхода к решениям в рамках Конвенции».

13.7 Уругвай заявил:

«На пленарном заседании делегация Уругвая внимательно прислушивалась к заявлениям, сделанным делегациями некоторых дружественных стран, которые пропагандировали Антарктическую систему и поддерживали ее и, таким образом, Конвенцию.

Делегация Уругвая также рассмотрела отличный документ (CCAMLR-XVIII/BG/50 Rev.1), представленный делегацией Чили, и внимательно выслушала данные главой чилийской делегации объяснения.

Этот документ дает полный и глубокий анализ, с которым мы в целом согласны, но, учитывая круг обсуждавшихся вопросов, он заслуживает большего внимания.

При таких обстоятельствах делегация Уругвая вновь поддерживает мнения, выраженные на совещании Комиссии 1996 г., и надеется, что соответствующие стороны будут работать над скорейшим разрешением споров, которые ничего не делают для достижения целей данной Конвенции, как из-за введения односторонних мер, так и из-за повторных заявлений в отношении географических районов, которые являются предметом совершенно другого спора.

Таким образом, делегация Аргентины призывает эти страны, как друзей и столпов Антарктической системы, либо предпринять шаги, необходимые для нахождения наилучшего решения их спорных вопросов, либо вынести их за пределы Конвенции».

13.8 После этого Чили представила документ CCAMLR-XVIII/BG/50 Rev. 1, подчеркивающий, что рассмотрение пункта 13 Повестки дня в АНТКОМе должно представлять собой, с необходимыми изменениями, эквивалент пункта Повестки дня «Функционирование Системы Договора об Антарктике» Консультативных Совещаний по Договору об Антарктике. Чили считает, что если предположить, что незаконный промысел может рассматриваться как главная угроза цели Конвенции, то эта угроза возникла из-за какого-то присущего системе АНТКОМа слабого места. Однако даже если удастся положить конец ННН-промыслу, выполнение основной цели может остаться незавершенной задачей.

13.9 Документ анализирует шесть направлений, по которым, по мнению Чили, сотрудничество между странами должно быть интенсифицировано, а также ссылается на другие международные механизмы, такие как UNIA, Соглашение ФАО о соблюдении и Свод правил по ответственному ведению промысла, цитируя соответствующие положения этих трех правовых документов в поддержку появляющегося консенсуса в отношении прав и обязанностей государств в деле

сохранения морских живых ресурсов. Чили считает, что АНТКОМ должен также активно сотрудничать с другими международными и региональными промысловыми организациями в деле выполнения своей цели. Документ указывает, что экосистемный подход к управлению является главным достижением АНТКОМа, и Чили благодарит Исполнительного секретаря за то, что он заручился поддержкой ФАО для более широкого распространения книги *АНТКОМ – подход к управлению*.

13.10 Несколько стран-членов отметили, в частности, комментарий Чили по поводу взаимодействия с другими международными организациями. Они считают, что такое взаимодействие приобретает все большее распространение и важность, и что оно требует дальнейшего рассмотрения на последующих совещаниях Комиссии. Республика Корея сочла, однако, что расширение взаимодействия с CITES неуместно. Новая Зеландия и США определили как требующие уточнения некоторые аспекты позиции АНТКОМа в Антарктической системе.

13.11 Испания сделала следующее замечание:

«Делегация Испании искренне благодарит делегацию Чили за документ CCAMLR-XVIII/BG/50 Rev. 1 и считает, что он содержит много интересных предложений, которые должны быть внимательно рассмотрены странами-членами на предстоящих совещаниях Комиссии.

Несмотря на это, по мнению делегации Испании, пункт а) документа включает предположения, которые не являются бесспорными и поэтому нуждаются в доскональном рассмотрении.

Поэтому делегация Испании резервирует за собой свою юридическую позицию в отношении пункта а) и призывает страны-члены обстоятельно рассмотреть этот документ во время межсессионного периода.

С другой стороны, в отношении самого спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством, в котором оба государства претендуют на юрисдикцию над Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами, делегация Испании хочет вновь подчеркнуть свою позицию по этому вопросу, которая до этого была объяснена на АНТКОМ-XV в ходе обсуждений по вопросу «Интерпретация и применение положений Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. к подрайонам 48.3 и 48.4». Позиция объясняется в отчете CCAMLR-XV, п. 13.35.

В этом контексте делегация Испании продолжает резервировать свою юридическую позицию в отношении существа спора о суверенитете над подрайонами 48.3 (о-ва Южная Георгия) и 48.4 (Южные Сандвичевы о-ва) между Аргентиной и Соединенным Королевством.

Аналогично, Испания продолжает призывать обе стороны продолжать их двусторонние усилия (за пределами АНТКОМа) по нахождению решения и воздерживаться от принятия таких односторонних мер, которые могут затруднить достижение такого решения».

13.12 Другие страны-члены также по достоинству оценили то, что на совещании Чили было поставлено так много важных и актуальных вопросов, но многие также отметили, что представленный документ находился в их распоряжении только в течение одного дня. Так как на совещании было недостаточно времени для рассмотрения таких сложных вопросов, эти страны-члены считают необходимым зарезервировать свою позицию в отношении представленных вопросов.

13.13 Комиссия согласилась, что надо продолжать включать этот пункт в повестку дня в будущем.